

**MEGÁLLAPODÁS**

**levélváltás formájában a Bissau-Guinea partjainál folytatott halászat kapcsán az európai gazdasági közösség és a Bissau-guineai Köztársaság kormánya közötti megállapodásban előírt, a halászati lehetőségek és a pénzügyi ellentételezés megállapításáról szóló jegyzőkönyv 2006. június 16. és 2007. június 15. közötti időszakra történő meghosszabbításáról**

*A. A Közösség levele*

Uram!

Az Európai Gazdasági Közösség és a Bissau-guineai Köztársaság kormánya között létrejött megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi ellentételezés megállapításáról szóló, jelenleg hatályos (a 2001. június 16. és 2006. június 15. közötti időszakra szóló) és 2004. június 16-tól kezdődően felülvizsgált jegyzőkönyv meghosszabbítása érdekében, illetve a jegyzőkönyv módosításaira vonatkozó tárgyalások megtartásáig megerősítem, hogy a következő átmeneti rendszerben állapodhattunk meg:

1. A 2004. június 16. óta alkalmazott rendszer meghosszabbításra kerül a 2006. június 16-tól 2007. június 15-ig tartó időszakra.

Az átmeneti rendszer szerinti közösségi pénzügyi ellentételezés a jelenleg hatályos, felülvizsgált jegyzőkönyv 3. cikkében előírt összegnek (7 260 000 EUR) felel meg. Az összeg egésze pénzügyi kompenzációként legkésőbb 2006. december 31-ig kerül kifizetésre.

2. Ezen időszak alatt a halászati engedélyeket a jelenleg hatályos jegyzőkönyv 1. cikkében megállapított korlátok között állítják ki díjfizetés vagy előlegfizetés alapján; ezek a jegyzőkönyv mellékletének 1. pontjában megállapított díjaknak felelnek meg.

Leköteleznie, ha igazolná e levél kézhezvételét, és jelezné, hogy egyetért-e annak tartalmával.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

*az Európai Unió Tanácsa nevében*

*B. A Bissau-guineai Köztársaság kormányának levele*

Uram!

Megtiszteltetés számomra, hogy igazolhatom mai levelének kézhezvételét, amely a következőképpen szól:

„Az Európai Gazdasági Közösség és a Bissau-guineai Köztársaság kormánya között létrejött megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi ellentételezés megállapításáról szóló, jelenleg hatályos (a 2001. június 16. és 2006. június 15. közötti időszakra szóló) és 2004. június 16-tól kezdődően felülvizsgált jegyzőkönyv meghosszabbítása érdekében, illetve a jegyzőkönyv módosításaira vonatkozó tárgyalások megtartásáig megerősítem, hogy a következő átmeneti rendszerben állapodhattunk meg:

1. A 2004. június 16. óta alkalmazott rendszer meghosszabbításra kerül a 2006. június 16-tól 2007. június 15-ig tartó időszakra.

Az átmeneti rendszer szerinti közösségi pénzügyi ellentételezés a jelenleg hatályos, felülvizsgált jegyzőkönyv 3. cikkében előírt összegnek (7 260 000 EUR) felel meg. Az összeg egésze pénzügyi kompenzációként legkésőbb 2006. december 31-ig kerül kifizetésre.

2. Ez időszak alatt a halászati engedélyek a jelenleg hatályos jegyzőkönyv 1. cikkében megállapított korlátok között állítják ki díjfizetés vagy előlegfizetés formájában; ezek a jegyzőkönyv mellékletének 1. pontjában megállapított díjaknak felelnek meg.”

Megtiszteltetés számomra, hogy megerősíthetem: levelének tartalma elfogadható a Bissau-guineai Köztársaság kormánya számára, így az Ön levele és ez a levél együtt megállapodást hoz létre, összhangban az Ön javaslatával.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

*a Bissau-guineai Köztársaság kormánya részéről*

---